

## XIV

Zomer: voor enkele dagen  
tijdgenoot van de rozen zijn;  
inademen wat zweeft rond  
hun ontloken zielen.

Van elk die sterft  
een vertrouweling maken  
en deze afwezige zuster  
overleven in andere rozen.

R.M. Rilke

Vertaald door Maria de Groot  
Uitgeverij Ten Have, Baarn (2002)

## XIV

Été: être pour quelques jours  
le contemporain des roses;  
respirer ce qui flotte autour  
de leurs âmes écloses.

Faire de chacune qui se meurt  
une confidente,  
et survivre à cette soeur  
en d'autres roses absente.

R.M. Rilke (uitgegeven na zijn dood in 1927)

“être [...] le contemporain,  
respirer ce qui flotte autour de leurs âmes ...”